

**Delovni dogovor**

**med Eurojustom in ministrstvom za notranje zadeve (Home Office) v imenu  
pristojnih organov Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o  
izvajanju**

**Sporazuma o trgovini in sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za  
atomske energije na eni strani ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna  
Irska na drugi strani**

**Delovni dogovor med Eurojustom in ministrstvom za notranje zadeve (Home Office) v imenu pristojnih organov Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o izvajanju Sporazuma o trgovini in sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska na drugi strani.**

Ministrstvo za notranje zadeve (Home Office) v imenu pristojnih organov Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska (v nadaljnjem besedilu: Združeno kraljestvo)

in

Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (v nadaljnjem besedilu: Eurojust), skupaj v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

ob upoštevanju Sporazuma o trgovini in sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), in zlasti člena 594 Sporazuma,

ob upoštevanju poslovnika Eurojusta z vsemi spremembami, ki ga je Svet odobril z Izvedbenim sklepom (EU) 2019/2250 z dne 19. decembra 2019 in Izvedbenim sklepom (EU) 2020/1114 z dne 23. julija 2020, kolegij pa sprejel 20. decembra 2019 oz. 24. julija 2020 (v nadaljnjem besedilu: poslovnik Eurojusta), in zlasti člena 5(5)(b) poslovnika,

ob upoštevanju poslovnika o obdelavi in varstvu osebnih podatkov v Eurojustu, ki ga je Svet odobril z Izvedbenim sklepom (EU) 2019/2250 z dne 19. decembra 2019, kolegij pa sprejel 20. decembra 2019,

ob upoštevanju, da lahko Eurojust posreduje osebne podatke pristojnim organom Združenega kraljestva na podlagi tega delovnega dogovora samo v skladu z Uredbo (EU) 2018/1727, pristojni organi Združenega kraljestva pa lahko posredujejo osebne podatke Eurojustu na podlagi tega delovnega dogovora samo v skladu s predpisi Združenega kraljestva o varstvu podatkov pri mednarodnih prenosih podatkov,

DOGOVORILA:

**POGLAVJE I**  
**SPLOŠNE DOLOČBE**

**Člen 1**

**Namen**

Namen tega delovnega dogovora (v nadaljnjem besedilu: delovni dogovor) je izvajanje ustreznih določb Sporazuma o sodelovanju z Eurojustom, zlasti naslova VI dela 3 Sporazuma.

**Člen 2**

**Organi, pristojni za izvajanje in skupni pregled delovnega dogovora**

Izvajanje tega delovnega dogovora in skupni pregled iz člena 19 tega delovnega dogovora potekata pod neposrednim nadzorom:

- (a) ministrstva za notranje zadeve (Home Office) v imenu pristojnih organov Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska;
- (b) nacionalnega člana, ki ga imenuje kolegij, v imenu Eurojusta.

**POGLAVJE II**  
**OBLIKE SODELOVANJA**

**Člen 3**

**Tožilec za zvezo v Eurojustu**

1. Združeno kraljestvo v Eurojust napoti tožilca za zvezo, ki mu lahko pomaga do pet oseb, vključno s pomočniki in drugim pomožnim osebjem.
2. Število pomočnikov in drugega pomožnega osebja, ki jih je skupaj največ pet, se lahko spremeni po dogovoru med pogodbenicama z izmenjavo pisem. Tožilec za zvezo, pomočniki in pomožno osebje nimajo pogodbenega razmerja z Eurojustom.
3. Tožilec za zvezo pomaga krepiti sodelovanje med pristojnimi organi Združenega kraljestva in držav članic Evropske unije, med drugim z zagotavljanjem ustreznega usklajevanja preiskav in kazenskih pregonov v zvezi z Združenim kraljestvom ob podpori Eurojusta.
4. Združeno kraljestvo pisno obvesti Eurojust o imenovanju tožilca za zvezo, pomočnikov in pomožnega osebja. Obvestilo med drugim vsebuje informacije o trajanju imenovanj, navedbo, kateri pomočniki lahko nadomeščajo tožilca za zvezo, opredelitev pooblastil, ki jih imajo v skladu s členom 585(4) Sporazuma, in njihovih strokovnih področij. Eurojust je treba takoj obvestiti o vseh spremembah.
5. Tožilec za zvezo, pomočniki in pomožno osebje spoštujejo Eurojustova pravila in predpise.
6. Za namen člena 585(8) Sporazuma izraz „delovni dokumenti“ pomeni vse zapise, korespondenco, dokumente, rokopise, računalniške in medijske podatke, fotografije, filme, video in zvočne zapise, ki so v lasti tožilca za zvezo ali njegovih pomočnikov in pomožnega osebja.

## **Člen 4**

### **Eurojustovi sodniki za zvezo**

V skladu s členom 586 Sporazuma lahko Eurojust v Združeno kraljestvo napoti sodnika za zvezo. Če se Eurojust tako odloči, se pravice in dolžnosti sodnika za zvezo ter s tem povezani stroški uredijo v ločenem delovnem dogovoru.

## **Člen 5**

### **Kontaktne točke**

1. Kontaktne točke, ki jih Združeno kraljestvo sporoči v skladu s točkama (e) in (f) člena 690(6) Sporazuma, lahko samo v odsotnosti tožilca za zvezo ali njegovih pomočnikov omogočijo izmenjavo informacij z nacionalnimi člani in zagotovijo hitro izmenjavo podatkov z ustreznimi pristojnimi organi v Združenem kraljestvu.
2. Kontaktne točke se lahko uporabljajo tudi za sporočanje strateških informacij skupnega interesa za Eurojust in Združeno kraljestvo zaradi učinkovitejšega doseganja njunih ciljev in usklajevanja njunih dejavnosti. Pogodbenici zlasti redno obveščata druga drugo o dejavnostih in pobudah, ki bi lahko bile pomembne za drugo pogodbenico.
3. Združeno kraljestvo z namenskim Eurojustovim obrazcem obvesti Eurojust o obvestilu o kontaktnih točkah na podlagi Sporazuma ter o morebitnih spremembah tega obvestila.

## **Člen 6**

### **Pisarne in druga oprema**

1. Eurojust si prizadeva zagotoviti tožilcu za zvezo, pomočnikom in pomožnemu osebju dovolj opreme, kolikor jo omogoča infrastruktura in glede na sredstva, ki so na voljo.
2. Ta oprema vključuje pisarniški prostor za tožilca za zvezo. Kolikor je mogoče, se zagotovijo pisarne za pomočnike in pomožno osebje.
3. Oprema iz odstavka 1 tega člena lahko vključuje tudi:
  - a. računalnike, prenosne računalnike in mobilne telefone;
  - b. e-poštni račun Eurojusta;
  - c. poslovne kartice Eurojusta;
  - d. uporabo sejnih sob in videokonferenčne opreme;
  - e. dostop do intraneta oz. ektraneta prek Eurojusta;
  - f. dostop do vmesnika za upravljanje znanja;
  - g. dostop do knjižnice;
  - h. dostop do in uporabo obrazca vloge za informacije o primeru;
  - i. dostop do in uporabo sistema za upravljanje dokumentov (DMS) za pripravo in shranjevanje lastnih dokumentov ter pregled in obdelavo dokumentov, do katerih jim je bil odobren dostop.
4. Eurojust lahko zahteva nadomestilo vseh ali dela stroškov, nastalih pri zagotavljanju te opreme. Če se tak zahtevk izda, se pogodbenici posvetujeta ter sporazumno določita višino plačila. Če se pogodbenici ne moreta dogovoriti, se uporabi člen 20 tega delovnega dogovora.

5. Eurojust lahko na zahtevo in če je izvedljivo olajša nastanitev in vključevanje tožilca za zvezo, pomočnikov in pomožnega osebja na Nizozemskem.

## **Člen 7**

### **Sodelovanje na plenarnih sejah kolegija**

1. Tožilec za zvezo in/ali pomočniki lahko na povabilo predsednika sodelujeta na sejah kolegija kot opazovalca brez glasovalne pravice. Tožilec za zvezo in/ali pomočniki lahko sodelujeta pri:
  - (a) operativnem omizju za razpravo o operativnih zadevah v skladu s členom 3(1)(a) sklepa kolegija 2017-24 o praktični ureditvi za tožilce za zvezo, napotene iz tretjih držav v Eurojust, kot je bil spremenjen s sklepom kolegija 2021-07 z dne 14. septembra 2021;
  - (b) drugih delih sej kolegija, če je potrebna izmenjava stališč ali znanja in izkušenj.
2. Predsednik se lahko posvetuje s tožilcem za zvezo in pomočnikom o vprašanih v zvezi z delom kolegija, ki neposredno vplivajo na napotitev tožilca za zvezo v Eurojust.
3. Tožilec za zvezo in pomočniki prejmejo dnevni red sej kolegija in ustrezno dokumentacijo za seje ali deje sej, na katere so povabljeni.

## **Člen 8**

### **Sodelovanje na operativnih sejah in v koordinacijskih centrih ter njihova priprava**

1. Tožilec za zvezo in pomočniki lahko sodelujejo na operativnih sejah Eurojusta in v koordinacijskih centrih, ki zadevajo Združeno kraljestvo, na povabilo nacionalnega člana, ki organizira sejo ali center, in z dovoljenjem nacionalnih članov, ki sodelujejo v primeru.
2. Tožilec za zvezo in pomočniki lahko zahtevajo sodelovanje enega ali več zadevnih nacionalnih članov in/ali skličejo operativne seje ali koordinacijske centre.
3. Glede na razpoložljivost sredstev in na zahtevo lahko Eurojust ponudi tožilcu za zvezo in pomočnikom obsežno pomoč za sodelovanje na operativnih sejah in v koordinacijskih centrih. Taka pomoč lahko vključuje pripravo pravnih in/ali analitičnih ugotovitev, mnenj, nasvetov in priporočil o operativnih zadevah, poenostavitev izmenjave operativnih informacij z drugimi agencijami in/ali poenostavitev zunanje komunikacije.

## **Člen 9**

### **Sodelovanje v dejavnostih delovnih skupin kolegija**

1. Tožilec za zvezo in pomočniki lahko glede na njihovo strokovno področje in na povabilo predsednika delovne skupine sodelujejo pri delu delovne skupine kolegija, ustanovljene v skladu s poslovnikom Eurojusta.
2. Tožilec za zvezo in pomočniki v delovni skupini nimajo glasovalne pravice.
3. Tožilec za zvezo in pomočniki prejmejo dokumentacijo v zvezi z dejavnostmi delovne skupine, s katero sodelujejo.

## **Člen 10**

### **Sodelovanje na strateških sejah, usposabljanjih, dejavnostih in projektih ozaveščanja**

1. Tožilec za zvezo in pomočniki lahko na povabilo predsednika Eurojusta sodelujejo na strateških sejah.

2. Tožilec za zvezo in/ali pomočniki lahko na povabilo predsednika Eurojusta sodelujejo na usposabljanjih osebja v skladu z internimi predpisi Eurojusta.
3. Tožilec za zvezo in/ali pomočniki lahko na povabilo predsednika Eurojusta sodelujejo pri dejavnostih in projektih ozaveščanja, ki jih organizira, izvaja ali podpira Eurojust. Eurojust lahko, če ima na razpolago dovolj sredstev, povrne stroške misij, nastalih zaradi sodelovanja tožilca za zvezo ali pomočnikov, če nastopajo v interesu Eurojusta.

### **POGLAVJE III**

#### **IZMENJAVA INFORMACIJ**

#### **Člen 11**

##### **Splošna določba**

1. Vsaka izmenjava in nadaljnja obdelava osebnih podatkov sta v skladu s pravnima okviroma pogodbenic ter naslovom VI dela 3 in členom 525 Sporazuma in temeljita na njih.
2. Eurojust in pristojni organi Združenega kraljestva vodijo evidenco o prenosu in prejemu podatkov, sporočenih v skladu s tem delovnim dogovorom, kar vključuje podlago za take prenose.

#### **Člen 12**

##### **Prenos posebnih vrst osebnih podatkov**

1. Posebne vrste osebnih podatkov iz člena 525(2)(b) Sporazuma se lahko posredujejo le, če so nujno potrebne za namen iz členov 580 in 589 Sporazuma in sorazmerne s tem namenom.
2. Eurojust in pristojni organi Združenega kraljestva sprejmejo ustrezne zaščitne ukrepe, zlasti ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, kot so določeni v členu 525(2)(c) Sporazuma, da bi se upoštevala posebna občutljivost vrst osebnih podatkov iz odstavka 1 tega člena in zagotovilo, da noben posameznik ni diskriminiran na podlagi takih osebnih podatkov.

#### **Člen 13**

##### **Pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki**

1. Eurojust in pristojni organi Združenega kraljestva se pred sprejetjem kakršne koli odločitve glede posameznikove zahteve za dostop do osebnih podatkov, ki so bili obdelani v okviru tega delovnega dogovora, njihov popravek, omejitev ali izbris posvetujejo, da zagotovijo, da se ustrezno upoštevajo vsi razlogi za omejitve v skladu s členom 525(2)(d) Sporazuma, ki jih navede druga pogodbenica ali, če je primerno, nacionalni organi, ki so prvi predložili osebne podatke.
2. Taka posvetovanja vodi tožilec za zvezo.

#### **Člen 14**

##### **Roki hrambe osebnih podatkov**

Eurojust in pristojni organi Združenega kraljestva hranijo osebne podatke le toliko časa, kolikor je v skladu s členom 589(3) Sporazuma navedel pristojni organ, ki je prenesel podatke, ali kolikor

je potrebno za doseganje namenov, za katere so bili podatki zbrani ali nadalje obdelani v skladu s členoma 580 in 589(2) Sporazuma. Tako potrebo bi bilo treba stalno pregledovati v skladu s pravnima okviroma pogodbenic.

## **Člen 15**

### **Varnost podatkov**

1. Eurojust in pristojni organi Združenega kraljestva poskrbijo, da se potrebni tehnični in organizacijski ukrepi v skladu s členom 525(2)(c) Sporazuma uporabijo za zaščito osebnih podatkov, prejetih v skladu s tem delovnim dogovorom, pred nenamernim ali nezakonitim uničenjem, nenamerno izgubo ali nepooblaščenim razkritjem, spreminjanjem, dostopom ali kakršno koli drugo obliko nedovoljene obdelave. Eurojust in pristojni organi Združenega kraljestva zlasti poskrbijo, da imajo dostop do takih podatkov le osebe, pooblaščene za dostop do osebnih podatkov.
2. Eurojust in pristojni organi Združenega kraljestva se medsebojno obveščajo o vseh varnostnih incidentih, zlasti pa kršitvah varstva podatkov iz člena 525(2)(e) Sporazuma, povezanih s podatki, izmenjanimi v okviru tega delovnega dogovora. To obveščanje vodi tožilec za zvezo.

## **Člen 16**

### **Izmenjava tajnih podatkov in občutljivih netajnih podatkov**

Kot je navedeno v členih 593 in 777 Sporazuma, se varnostni postopki za ravnanje s tajnimi podatki in varovanje tajnih podatkov med Eurojustom in pristojnimi organi Združenega kraljestva ter navodila za ravnanje, s katerim se zagotavlja zaščita občutljivih netajnih podatkov, izmenjanih med njimi, določijo v posebnem delovnem dogovoru med pogodbenicama.

## **Člen 17**

### **Zaupnost**

1. Tožilca za zvezo, pomočnike in pomožno osebje zavezuje obveznost glede zaupnosti v zvezi s kakršnimi koli informacijami, s katerimi so se seznanili med opravljanjem svojih nalog.
2. Obveznost glede zaupnosti velja tudi po prenehanju funkcije ali zaposlitve in po zaključku dejavnosti oseb iz odstavka 1 tega člena.
3. Obveznost glede zaupnosti se nanaša na vse informacije, ki jih prejme ali izmenja oziroma pri tem posreduje Eurojust, razen če so že bile zakonito objavljene ali so dostopne javnosti.
4. Če organ države članice, ki Eurojustu zagotovi informacije, v skladu z nacionalno zakonodajo določi organu prejemniku pogoje v zvezi z uporabo teh informacij, ti pogoji zavezujejo pristojni organ Združenega kraljestva, ki informacije prejme.
5. Obveznost glede zaupnosti, določena v členu 72 Uredbe o Eurojustu, se uporablja za osebe in organe iz navedenega člena v zvezi z vsemi informacijami, ki jih zagotovijo pristojni organi Združenega kraljestva na podlagi Sporazuma.

## **POGLAVJE IV**

### **KONČNE DOLOČBE**

## **Člen 18**

### **Odgovornost**

Brez poseganja v člen 592 Sporazuma:

- (a) Združeno kraljestvo je odgovorno za morebitno škodo, ki bi jo utrpel Eurojust zaradi namerne opustitve ali malomarnosti tožilca za zvezo, pomočnikov ali pomožnega osebja pri opravljanju njihovih dejavnosti, in mora škodo nadomestiti;
- (b) Eurojust je odgovoren za morebitno škodo, ki bi jo utrpelo Združeno kraljestvo zaradi namerne opustitve ali malomarnosti Eurojusta, osebja Eurojusta, nacionalnega člana, namestnika ali pomočnika pri opravljanju njihovih dejavnosti, in mora škodo nadomestiti.

## **Člen 19**

### **Spremljanje izvajanja**

1. Za namen spremljanja izvajanja tega delovnega dogovora, pogodbenici vsaki dve leti opravita skupen pregled izvajanja.
2. Brez poseganja v naslov XIII dela 3 Sporazuma pogodbenici vse morebitne težave, ki jih ugotovita med izvajanjem tega delovnega dogovora, obravnavata skupaj v skladu s členom 20 tega delovnega dogovora.
3. Za spodbujanje sodelovanja in poenostavitev spremljanja izvajanja tega delovnega dogovora se izvajajo redne izmenjave, med drugim s srečanji na visoki ravni med pogodbenicama.

## **Člen 20**

### **Reševanje sporov**

1. Brez poseganja v naslov XIII dela 3 Sporazuma se pogodbenici na zahtevo katere koli od njiju nemudoma sestaneta, da bi sporazumno rešili morebitne spore v zvezi z razlago ali izvajanjem tega delovnega dogovora, ki bi lahko vplivali na sodelovalen odnos med pogodbenicama.
2. Če spora ni mogoče rešiti s posvetovanjem v skladu z odstavkom 1 tega člena, lahko katera koli pogodbenica zahteva začetek pogajanj za spremembo tega delovnega dogovora v skladu s členom 21 tega delovnega dogovora.

## **Člen 21**

### **Spremembe**

1. Ta delovni dogovor se lahko kadar koli spremeni pisno z medsebojnim soglasjem pogodbenic.
2. Spremembe začnejo veljati dan po dnevu, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o izpolnitvi svojih notranjih zahtev.

## **Člen 22**

### **Začasna prekinitev in odpoved**

1. Če Sporazum v skladu s členoma 692 ali 779 Sporazuma Združenega kraljestva in Unije ne zavezuje več, ta delovni dogovor preneha veljati na datum prenehanja veljavnosti Sporazuma.



2. Če se del 3 ali naslov VI Sporazuma preneha uporabljati na podlagi člena 693 ali 700 Sporazuma, ta delovni dogovor preneha veljati na datum in za obdobje prenehanja veljavnosti navedenih določb Sporazuma.
3. Brez poseganja v odstavek 1 tega člena pravni učinki ukrepov, sprejetih v času izvajanja tega delovnega dogovora, ostanejo veljavni in jih pogodbenici po prenehanju veljavnosti delovnega dogovora ne izpodbijata.

### **Člen 23**

#### **Začetek veljavnosti**

Ta delovni dogovor začne veljati prvi dan po datumu podpisa zadnje pogodbenice.

Sestavljeno-----v dveh izvodih v angleškem jeziku.

Za

\_\_\_\_\_

V Londonu

dne

Za Eurojust

\_\_\_\_\_

Predsednik

V Haagu

dne